



ROMÂNIA
UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI CLUJ-NAPOCA

Str. Mihail Kogălniceanu, nr. 1, 400084 Cluj-Napoca
Tel. (00) 40 - 264 - 40.53.00*; 40.53.01; 40.53.02 ; 40.53.22
Fax: 40 - 264 - 59.19.06
E-mail: staff@staff.ubbcluj.ro

RECTORATUL

Universitatea Babeș-Bolyai Competiția Excelenței 2010

Dosar individual (propunere)

Notă: Toate datele se referă la perioada 2005-2009

Nume, prenume, grad did.	IRIMIEA SILVIA BLANCA
Facultatea, Catedra	Facultatea de Litere, Catedra Limbi Moderne Aplicate
Domeniul științific	LMA
Adresa paginii web personale	-
Adresa e-mail	s_irimiea@yahoo.com

Criteriul I – Output

1. Articole științifice publicate în reviste indexate ISI (cu menționare factorului de impact în cazul celor cotate)

2. Articole științifice publicate în ISI proceedings

3. Articole științifice indexate în BDI (din lista CNCISIS)

1. Silvia IRIMIEA, *The Features of English for Tourism Purposes*, Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Geographia, 1/ 2010, pg 267-279
2. Silvia IRIMIEA, *European and National Recognition of Vocational Qualifications and Competences in Tourism*, Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Geographia, 2009, 283-290
3. Silvia IRIMIEA, *Un caz particular al limbajului religios: limbajul ‘numinos’ utilizat de Rudolf OTTO*, STUDII DE ȘTIINȚA ȘI CULTURĂ, Anul IV, No 4, decembrie 2009, pg 132-142.
4. Silvia IRIMIEA, *Eine mystisch-religiöse Übersetzungserfahrung: Die Werke von Rudolf Otto und ihre übersetzungstechnischen Schwierigkeiten*, RIELMA, 2009, p 23-35
5. Silvia IRIMIEA, *Tracing the Evolution of English for Tourism Purposes at the Faculty of Geography*, Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Geographia, LIII,2, 2008, pg 163-170
6. Silvia IRIMIEA, *Discourse Awareness: Raising the translators’ awareness of discourse-relevant issues*, Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Philologia, LIII, 3/2008, pg 53-65
7. Silvia IRIMIEA, *The Avatars of a Hermeneutical Translation: R. Otto- The Numinous*, Categ CNCISIS A, Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Philologia, LIII, 2, 2008, P.179 - 186
8. Silvia IRIMIEA, *Rudolf OTTO in tezaurul hermeneutic român*, Revista Studii de știința și cultura, Anul IV, Nr 2 (13) IUNIE 2008, Arad, pg 108-115.

4. Alte articole științifice/capitole publicate în reviste/volume cu referenți (peer-reviewed)

În reviste internaționale

1. Silvia IRIMIEA *Tertiary Sector Assessment through Academic Writing: the Assessment through Forms of Academic Writing of Business Experts and Translators*, ECER Proceedings, 2009, <http://www.eces.org>, 2009.
2. Silvia IRIMIEA, *Education and Tourism in Romania*, <http://www.eces.org>, 2006.
3. Silvia IRIMIEA, *Vocational Linguistics*, <http://www.leeds.ac.uk/educol/documents/14325>, 2005.
4. Silvia IRIMIEA, *Institutional Evaluation Of English Language Writing Challenged*, Journal of Science Education, 6, 2005, p 4-5.
5. Silvia IRIMIEA, *Institutional Evaluation of English Language Writing Challenged*, Ineag International Conference on Institutional Evaluation Techniques in Education, Conference proceedings, National and Kapodistrian University Athens, 2005, p 1-10.
6. Silvia IRIMIEA, *ICIETE Review*, Journal of Science Education, 7, 2005, p 45-46.
7. Silvia IRIMIEA, *Prerequisites to the institutional recognition of non-formal and informal learning*, Journal of Education, 2005, 40-45.

În reviste și publicații naționale

1. Irimiea Silvia Blanca, *Building up a Construct of Writing for AML trainees*, Construction of Identities, Napocastar, Editor: Radu Adrian, 2006, P. 237-247.
2. Irimiea Silvia Blanca, *Text Quality-The evaluation of functional texts*, Constructions of Identity, Department of English Language and Literature, 23-25 October 2008, Cluj-Napoca, Napocastar, 2009, P. 245-252.

5. Cărți științifice publicate în edituri internaționale

6. Cărți științifice publicate în edituri naționale acreditate

1. Silvia IRIMIEA, *Text Linguistics*, Presa Universitara Clujana, 2008, 225 p
2. Irimiea, Silvia, Păcurar, Alexandru, *Vocational and Education Training and Its Implementation in Romania*, Presa Universitară, Cluj-Napoca, 2006, 73 p.
3. Irimiea, Silvia, *A Guidebook to Professional Writing*, Risoprint, Cluj-Napoca, 2006, 163 p.
4. Irimiea, Silvia, *English for International Tourism: English for Tourism Managers*, Presa Universitară, Cluj-Napoca, 2006, 194 p.
5. Irimiea, Silvia, *English for Tourism Agents*, Presa Universitară, Cluj-Napoca, 2006, 196 p.
6. Irimiea, Silvia, *Creation of a vocational and linguistic training centre*, Presa Universitară, Cluj-Napoca, 2006

Traducere din lb germană

7. Rudolf Otto, *Despre Numinos (Das Numinose betreffend)*, Editura Humanitas, 2005.

7. Editor de volume publicate în edituri naționale și internaționale

8. Brevete internaționale

-
9. Brevete naționale

-
10. Impact tehnologic al brevetelor: resurse financiare extrabugetare atrase în relație cu economia

-
11. Realizări artistice naționale și internaționale (Domeniul Arte)
(Expoziții, spectacole, concerte, publicații, filme, înregistrări)

Criteriul II – Prestigiu profesional

1. Citări ale articolelor ISI listate la Criteriul I

-

2. Alte citări ale lucrărilor listate mai sus

30 citări

Întreaga activitate

Stanciu V., *Dicționar de angliști și americaniști români*, Tribuna 2008, p 68

Pop, G. *Școala geografică clujeană*, Presa Universitară Clujeană, 2007, p 172

Pop, G. *Școala geografică clujeană*, Presa Universitară Clujeană, 2007, p 186

3. Citări în perioada 2005-2009 ale articolelor anterioare anului 2005

4. Distincții, premii și alte recunoașteri naționale și internaționale

Diploma de excelență în administrație, Rectorat UBB, 2003

5. Studenți naționali atrași (activități de coordonare științifică și didactică)

- Îndrumare lucrări de licență (număr lucrări susținute)

2009 : 45 lucrări

2008 : 30 lucrări

2007 : 30 lucrări

2006 : 24 lucrări

2005 : 20 lucrări

- Îndrumare lucrări de disertație (număr lucrări susținute) -

- Doctoranzi (lista nominală a doctoranzilor înmatriculați resp. lista nominală a tezelor susținute)

- Post-doctoranzi (lista nominală) -

6. Studenți internaționali atrași (activități de coordonare științifică și didactică)

- Îndrumare lucrări de licență (număr lucrări susținute)

- Îndrumare lucrări de disertație (număr lucrări susținute)

- Doctoranzi (lista nominală a doctoranzilor înmatriculați resp. lista nominală a tezelor susținute)

- Post-doctoranzi (lista nominală)

7. Membru în comitetul de redacție la reviste ISI

-

8. Membru în comitetul de redacție la reviste BDI

-

9. Participări la programe/granturi de cercetare finanțate din sursă internațională (se menționează și valoarea)

1. 2008-9 membru în echipa de coordonare a proiectului *PART-TN*, 2009-1-IE1-LEO04-00719 2, al cărui coordonator european este Cavan Monaghan Rural Development Ltd. Irlanda și Rural Tourism International Training Network, Amsterdam, Olanda.

2. 2008-9 membru în echipa proiectului european *Multicom*, coordonat de Prof. univ. dr. Ștefan Oltean, Facultatea de Litere.
3. 2006-7, partner în proiectul *Synergies SYNERGY - Towards international cooperation in rural tourism training*, 2006-3548, 001-001, 2007 coordonat de ECEAT Olanda și Rural Tourism International Training Network, Amsterdam, Olanda.
4. 2005-6, partner în proiectul **Training of managers and experts for the administration and coordination of the centres for technology transfer**, coordonat de ACPART, RO/2005/95052, **18 000 Euro**

10. Participări la programe/granturi finanțate din sursă națională (se menționează și valoarea)

-

11. Coordonări de programe/granturi finanțate din sursă internațională (se menționează și valoarea)

1. 2006-7, coordonare proiect Leonardo da Vinci **Quality Assurance in Vocational Training Institutions**, RO/2005//95153/EX, **9 480 Euro**
2. 2005-6, coordonare proiect mobilități Leonardo da Vinci VET RO/2005/PL/95163, **Learning to communicate and negotiate in a foreign language, 33 840 Euro**
3. 2005-6, coordonare proiect Leonardo da Vinci mobilități (Educație și Formare Vocațională) RO/2005/PL/95151/MTD **Training in Public Relations, 14 100 Euro**
4. 2004-6, coordination of the Leonardo da Vinci pilot project **Centre for Tourism Training**, RO/03/B/F/PP 175050 with an approved budget of **249 000 Euro**;

12. Coordonări de programe/granturi finanțate din sursă națională (se menționează și valoarea)

-

13. Profesor invitat la universitati de prestigiu, cu titlu oficial

Invitat Fulbright (Departamentul de Stat, SUA) al Universității *Massachusetts*, Departamentul Civic Initiatives, în cadrul proiectului *Political Thought and Institutions*, perioada iunie-iulie 2007.

Cercetător - invitat la University of Limerick, Republica Irlanda, Catedra de *Humanities*, perioada 4- 11 mai, 2005.

14. Membru în comisii profesionale relevante, cu titlu oficial

Evaluator CNFPA pentru învățământul turistic, comisia locală Cluj-Napoca

15. Conferințe invitate internaționale

1. Membru în comitete de organizare sau științifice ale unor conferințe internaționale

2009-2010 Evaluator(Reviewer) pentru secțiunea 9 Evaluare, a Conferinței Asociației Europene pentru Cercetare în domeniul educației (ECER)

2005 Membru în comitetul de organizare a conferinței ICIETE (Ineag International Conference on Institutional Evaluation Techniques in Education, Conference)

Participări la conferințe internaționale

1. Irimiea Silvia, *Tertiary Sector Assessment through Forms of Academic Writing of Business Experts and Translators*, Theory and Evidence in European Educational Research, *European Conference on Educational Research*, Viena, 28-30 sept, 2009.
2. Irimiea Silvia, *Improving the Quality of Functional Texts through Intertextuality*, Poliphony and Intertextuality in Dialogue, Universitat Pompeu Fabra, barcelona, 15-18 sept, 2009.
3. Irimiea Silvia, Bradea Livia, *The Assessment of English for Tourism Purposes. Reconciling national standards with EU standards*, Alte 3rd International Conference, Cambridge, UK, 10-12 aprilie, 2008.
4. Irimiea Silvia, *The Creation of a Vocational and Linguistic Training Centre in Romania*, Synergy 2007 Conference- Rural Tourism International Training Network, Fuzesgyarmat, Ungaria, 23-24 septembrie, 2007.
5. Irimiea Silvia, *Education and Tourism in Romania*, The 9th bi-annual EACES Conference on Development Strategies- A Comparative View, Brighton, UK, 7-9 septembrie 2006.
6. Irimiea Silvia, *Vocational Linguistics*, EERA Conference, Dublin, <http://www.leeds.ac.uk/educol/documents/14325>, 5-10 septembrie, 2005.
7. Irimiea Silvia, *Prerequisites to the institutional recognition of non-formal and informal learning*, Round Table on the Implementation of the Common European Principles, EERA Conference Dublin, 8 septembrie 2005.
8. Irimiea Silvia, *Romanian contributions to the recognition process*, the EU Commission DGC Meeting on "Transparency and recognition of competences", Bruxelles, 26 noiembrie, 2004.
9. Irimiea Silvia, *Institutional Evaluation of English Language Writing Challenged*, International Conference of the Institutional Evaluation Techniques in education (ICIETE Conference), Samos, Grecia, 1-3 iulie 2005.
10. Irimiea Silvia, *Report on the first year of the LdV project*, Cordoba, Academia Cordoba, Cordoba, Spania, 10-13 iunie, 2005.
11. *Building up a 'Construct of Writing' for Business Trainees*, the ALTE 2nd International Conference Berlin, Germania, 9-21 mai 2005.
12. Irimiea Silvia, *Teaching English for Tourism Purposes*, The 39th IATEFEL Conference, Cardiff, UK, 5-9 aprilie 2005.

Organizarea unor întâlniri internaționale

1. Organizarea întâlnirii partenerilor în cadrul proiectului LLP/LdV/PAR/ 2009/RO/016, Sincraiu, 9-10 decembrie, 2009.
2. Organizarea întâlnirii partenerilor în cadrul unei vizite pregătitoare Leonardo da Vinci (Preparatory meeting), Universitatea Babes-Bolyai, Cluj-Napoca, 23-24 februarie, 2009.
3. Coordonarea reuniunii parteneriale (the 6th partners' meeting) în cadrul proiectului pilot RO/2003/B/F/PP/175050; Centrul de Training pentru Turism, Universitatea Babes-Bolyai, Cluj-Napoca, Romania, 27-29 august 2006.
4. Coordonarea reuniunii parteneriale (the 5th partners' meeting) LdV în cadrul proiectului pilot RO/2003/B/F/PP/175050 Centrul de Training pentru Turism, Universitatea Babes-Bolyai, Cluj-Napoca, Romania, mai 2006.
5. Coordonarea reuniunii parteneriale (the 4th partners' reunion) of the LdV pilot project RO/2003/B/F/PP/175050; în cadrul proiectului pilot RO/2003/B/F/PP/175050 Centrul de

Training pentru Turism, Universitatea Babes-Bolyai, Cluj-Napoca, Romania, februarie, 2006.

6. Coordonarea reuniunii parteneriale (the 3rd partners' reunion) *Creating a Tourism and linguistic centre for tourism*, Cordoba, Spania, 10-13 iunie, 2005.

Participări la conferințe naționale

1. Irimiea Silvia, *Operele lui R. Otto și dificultățile traductologice ale acestora*, TRADUCEREA, INTERPRETAREA DE CONFERINȚĂ ȘI PROVOCĂRILE GLOBALIZĂRII, Cluj-Napoca, 10 octombrie 2008.
2. Irimiea Silvia, *Text Quality-The evaluation of functional texts*, Constructions of Identity, Department of English Language and Literature, Cluj-Napoca, 23-25 octombrie, 2008.
3. Irimiea Silvia, *Designing an English for Tourism Coursebook*, Construction of Identities, Cluj-Napoca, Romania, 14-16 martie, 2006.

III. Realizare remarcabilă

(Descrieți într-o manieră cât mai accesibilă (în maximum 1 pagină) cea mai importantă realizare științifică/tehnică/artistică din ultimii 5 ani și impactul acesteia.)

Activitatea științifică a subsemnatei a fost îndreptată preponderent spre câteva domenii de cercetare legate, inerent, de activitatea didactică. În perioada 2005-9 acestea au fost: *educație și formare vocațională, politici europene privind educația și formarea vocațională, planning educațional, evaluare, lingvistică, scriere academică și funcțională, gândire politică și instituții democratice, media și comunicare, traduceri și traductologie.*

În perioada 2004-2006 preocupările științifice au gravitat în jurul **creării unui centru de educație și formare postuniversitară** (actualmente Centrul de Training pentru Turism) în cadrul Facultății de Geografie, UBB, printr-un proiect pilot european Leonardo da Vinci ("Creation of a Vocational and Linguistic Training Centre for Tourism Purposes") în valoare de 350 000 EURO (250 000 EURO contribuția UE). Proiectul viza dezvoltarea unei forme de învățământ postuniversitar, vocațional, pe coordonate turistice și lingvistice, răspunzând astfel nevoii de calificare a lucrătorilor din sectorul turistic. De facto, proiectul a acoperit o plajă vastă de activități de cercetare, proiectare-planificare, organizare, implementare, control, diseminare-promovare, valorificare și evaluare, în condițiile în care acestea au fost desfășurate în cadrul unui parteneriat alcătuit din specialiști români (UBB), experți și formatori ai Camerei de Comerț și Industrie, Marsilia (Departamentul și Institutul de Formare în Turism), și ai unei organizații non-guvernamentale (Centrul de Formare Umbria) din Italia. Cercetarea științifică întreprinsă a implicat, pe durata proiectului, aproximativ 50 de colaboratori din Universitatea Babeș-Bolyai și din străinătate. În prezent *Centrul de Training pentru Turism (CTT)* dispune de 17 formatori-cercetători și colaborează cu 30 de întreprinderi hoteliere și agenții de turism din localitate.

Cercetarea științifică personală în cadrul proiectului s-a coagulat în jurul următoarelor aspecte:

1. proiectarea unei forme de învățământ vocațional, de scurtă durată în măsură să formeze și dezvolte competențele necesare a două profiluri profesionale (manager în activități de turism și agent turistic-ghid);
2. monitorizarea elaborării curiculelor pentru profilurile vizate în consonanță cu normele și practicile europene;
3. monitorizarea elaborării syllabus-urilor pentru disciplinele agreeate în parteneriatul european și girate de organizații de renume, inclusiv de cele naționale (Consiliul Național de Formare a Adulților);
4. conceperea unei strategii coerente de perfecționare a cadrelor didactice în vederea utilizării metodelor specifice formării adulților;
5. studierea și analiza documentelor Comisiei Europene privind politicile de formare vocațională;
6. coordonarea activităților de cercetare privind elaborarea unor *cadre comune de competențe* urmând modelul *Common European Framework of References* propus de Comisia Europeană
7. desfășurarea unei campanii intensive și agresive de promovare a Centrului în mediile locale și naționale.

Complementar activității de cercetare în direcțiile menționate, cercetarea subsemnatei a privit și elaborarea unor manuale de *predare a limbii engleze*. Este semnificativă, în această privință, publicarea, pentru prima dată în România, a unui **manual de limbă engleză pentru turism** (*English for International Tourism-1999*), urmat de alte două asemenea manuale (*English for Tourism Managers* și *English for Tourism Agents*), ambele publicate în 2006.

Întreaga activitatea publicistică a subsemnatei acoperă:

- publicarea a 8 cărți de autor
- traducerea în limba română a două cărți din limba germană (Rudolf OTTO: *Das Numinose betreffend* și Hans Bergel: *Der Tanz in Ketten*)
- un număr de articole de specialitate (48) în reviste internaționale și naționale
- participarea la numeroase conferințe internaționale, de prestigiu
- afilierea la câteva asociații și organizații europene și americane (membră a asociației Alumni a Departamentului de Stat al SUA, membră a Societății Civic Initiative a Universității din Massachussets).

În domeniul **managementului educațional și al cercetării** pot fi amintite funcțiile de director îndeplinite în perioada 2004-8 la unitățile:

- *Oficiul pentru proiecte europene, legătura cu mediul economic și Asociația Alumni,*
- *Centrul de Transfer Tehnologic al UBB,*
- *Centrul de Training pentru Turism.*

Cel din urmă, oferă 4 specializări acreditate CNFPA și se bucură de un foarte bun renume în comunitatea locală. Datorită eforturilor depuse de subsemnata, Centrul are o bună vizibilitate internațională și este membru activ al unor rețele europene de formare.

Data:

Semnătura:

Certific validitatea datelor prezentate

Sef de catedră,